

VERBALE DELLA GIURIA *JURY'S REPORT*

La Giuria del 58° TrentoFilmFestival 2010 composta da
The Jury of the 58th TrentoFilmFestival 2010, namely:

Maurizio Zaccaro (Italia/*Italy*)
Alan Formanek (Slovacchia/*Slovakia*)
René Vernadet (Francia/*France*)
Michele Radici (Italia/*Italy*)

Ha visionato dal 1 al 4 maggio 2010 i 38 film in concorso e assegnato i seguenti Premi
viewed, from 1 to 4 May 2010, the 38 competing films and awarded the following prizes:

PREMIO DELLA GIURIA

JURY PRIZE

Salt

di/by Michael Angus e/*and* Murray Fredericks (Australia)

Il fotografo australiano Murray Fredericks si avventura nei luoghi remoti del lago Eyre per affrontare temporali, fango, guasti, sale, solitudine e soprattutto se stesso con lo scopo di trovare una bellezza nascosta, di purificarsi e così riuscire a conoscere la sua natura vera. Il film, fatto quasi completamente dal solo fotografo, entra nel medio artistico stesso, combinando le magnifiche fotografie di grande intensità con le prese cinematografiche di una vita totalmente isolata.

Australian photographer Murray Fredericks ventures into the remote areas of Lake Eyre to brave storms, mud, breakdowns, salt, solitude and most of all himself; the purpose was to find hidden beauty and to cleanse himself so that he could discover his true nature. The film, which consists almost entirely of photography, dives deep within this medium to combine magnificent, intense shots with film of a life cut-off from the rest of the world.



Club Alpino Italiano



COMUNE DI TRENTO



Città di Bolzano
Stadt Bozen

GENZIANA D'ARGENTO AL MIGLIOR CORTOMETRAGGIO
SILVER GENTIAN: FOR THE BEST SHORT FILM

Oyan

di/by Esmæ'l Monsef (Iran)

Nel breve e intenso racconto della quotidianità di un giovane postino che porta le lettere da una parte all'altra del confine e di una misteriosa ragazza che le riceve il regista offre, con un tocco di grande classe narrativa, uno spaccato dell'Iran più vero e rurale, dove l'ambiente dilata il tempo. Una tematica nella grande tradizione del cinema iraniano e dei suoi registi.

(a questo proposito vogliamo ricordare con affetto e solidarietà Jafar Panahi, da tempo detenuto nel carcere di Evin a Teheran)

This brief yet intense tale recounts the daily-life of a young postman who takes letter from one side of the border to another and of a mysterious girl, their recipient; with a deft touch of narrative class, the director affords an insight into real life in Iran's rural areas where the environment distends time, one of the themes in Iran's great tradition of cinema and directors.

(We would also like to send our love and solidarity to Jafar Panahi, who has been held in Evin prison, Teheran, for some time)



Club Alpino Italiano



COMUNE DI TRENTO



Città di Bolzano
Stadt Bozen

SEDE

Via S. Croce 67 - 38122 Trento
Tel. +39 0461 986120 - Fax +39 0461 237832
info@trentofestival.it - www.trentofestival.it

UFFICIO STAMPA

TRENTOFILMFESTIVAL
Marco Benedetti marco.benedetti@trentofestival.it 339 8630448
Matteo Frizzera press@trentofestival.it 348 7764925

STAMPA NAZIONALE

Omnia Relations +39 051 5873602 - 9911922
Chiara Caliceti chiara.caliceti@omniarelations.com
Luciano Caramia luciano.caramia@omniarelations.com 339 6681717
Alessandra Iozzia alessandra.iozzia@omniarelations.com 333 38355185

GENZIANA D'ARGENTO AL MIGLIOR MEDIOMETRAGGIO
SILVER GENTIAN FOR THE BEST MEDIUM-LENGTH FILM

Polyarnik

di/by Nikolay Volkov (Russia)

Diretto con mano leggera e felice, a volte anche ironica, Polyarnik dimostra come la semplice storia di un figlio che abbandona per un lavoro nel gelido nord la casa paterna possa diventare un racconto gradevolissimo ed estremamente originale nonché spunto per indagare i risvolti più intimi della realtà e dei suoi protagonisti fra i quali spicca la fulgida figura dell'anziana madre, Romualda Flyorovna, che attende con ansia in un piccolo villaggio bielorusso, il ritorno dell'amato primogenito.

Directed skilfully and at times humorously, Polyarnik shows how the simple story of a son who leaves his home for a job in the icy wastes of the north can be both enjoyable and highly original. It is also an opportunity to peer into the most hidden parts of life and the film's characters, which include the young man's elderly mother, the wonderful Romualda Flyorovna, who anxiously awaits the return of her beloved son to their small village in Byelorussia.



Club Alpino Italiano



COMUNE DI TRENTO



Città di Bolzano
Stadt Bozen

SEDE

Via S. Croce 67 - 38122 Trento
Tel. +39 0461 986120 - Fax +39 0461 237832
info@trentofestival.it - www.trentofestival.it

UFFICIO STAMPA

TRENTOFILMFESTIVAL
Marco Benedetti marco.benedetti@trentofestival.it 339 8630448
Matteo Frizzera press@trentofestival.it 348 7764925

STAMPA NAZIONALE

Omnia Relations +39 051 5873602 - 9911922
Chiara Caliceti chiara.caliceti@omniarelations.com
Luciano Caramia luciano.caramia@omniarelations.com 339 6681717
Alessandra Iozzia alessandra.iozzia@omniarelations.com 333 38355185

**GENZIANA D'ARGENTO AL MIGLIOR CONTRIBUTO TECNICO-ARTISTICO
*SILVER GENTIAN: FOR THE BEST ARTISTIC-TECHNICAL CONTRIBUTION***

Mount St. Elias

di/by Gerald Salmina (Austria)

Tre appassionati dello sci estremo si lanciano dal Monte S. Elia (5.489 m) in Alaska. Delle immagini stupefacenti di sci sulle valanghe, delle pendenze che fanno tremare, dei salti vertiginosi dai quali sembra impossibile uscire indenni.

Grazie a una tecnica perfettamente padroneggiata il regista ci pone al centro dell'azione e ci offre degli istanti magici.

Three hardcore extreme skiers throw themselves from Alaska's Mount St. Elias (5489 m). The film includes breathtaking shots of skiing on avalanches, sheer slopes, and death-defying leaps.

The director's perfect technique places us at the centre of the action and affords moments of pure magic.



Club Alpino Italiano



COMUNE DI TRENTO



Città di Bolzano
Stadt Bozen

SEDE

Via S. Croce 67 - 38122 Trento
Tel. +39 0461 986120 - Fax +39 0461 237832
info@trentofestival.it - www.trentofestival.it

UFFICIO STAMPA

TRENTOFILMFESTIVAL
Marco Benedetti marco.benedetti@trentofestival.it 339 8630448
Matia Frizzera press@trentofestival.it 348 7764925

STAMPA NAZIONALE

Omnia Relations +39 051 5873602 - 9911922
Chiara Caliceti chiara.caliceti@omniarelations.com
Luciano Caramia luciano.caramia@omniarelations.com 339 6681717
Alessandra Iozzia alessandra.iozzia@omniarelations.com 333 38355185

**PREMIO CITTÀ DI BOLZANO GENZIANA D'ORO AL MIGLIOR FILM DI
ESPLORAZIONE O AVVENTURA.**

***CITY OF BOLZANO PRIZE - GOLD GENTIAN
FOR THE BEST FILM ON EXPLORATION, OR ADVENTURE***

Birdman of the Karakoram

di/by Alun Hughes (Gran Bretagna)

Il film riesce nel difficile compito di far partecipare lo spettatore a una delle più innovative ed estreme avventure ancora possibili in Himalaya. Il regista Alun Hughes, incastrato nel sedile del fragile parapendio biposto di John Silvester, senza ossigeno a più di 6.000 metri, impaurito, congelato e sempre al limite della crisi, riesce a farci vedere le cime himalayane da un punto di vista del tutto nuovo. Il passaggio del colle dello Shispar, vissuto quasi in diretta è una sequenza che entrerà nella storia dei documentari d'avventura.

This film whisks the audience off on one of the most innovative and extreme adventures that have ever been undertaken in the Himalayas. Director Alun Hughes straps himself into a flimsy two-man paraglider with John Silvester and, with no oxygen at more than 6000 metres, scared, cold and permanently on the verge of a crisis, captures the peaks of the Himalayas from a completely new point of view. The white-knuckle sequence over the Shispar Pass will go down in the history of adventure documentaries.



Club Alpino Italiano



COMUNE DI TRENTO



Città di Bolzano
Stadt Bozen

SEDE

Via S. Croce 67 - 38122 Trento
Tel. +39 0461 986120 - Fax +39 0461 237832
info@trentofestival.it - www.trentofestival.it

UFFICIO STAMPA

TRENTOFILMFESTIVAL
Marco Benedetti marco.benedetti@trentofestival.it 339 8630448
Matteo Frizzera press@trentofestival.it 348 7764925

STAMPA NAZIONALE

Omnia Relations +39 051 5873602 - 9911922
Chiara Caliceti chiara.caliceti@omniarelations.com
Luciano Caramia luciano.caramia@omniarelations.com 339 6681717
Alessandra Iozzia alessandra.iozzia@omniarelations.com 333 38355185

PREMIO DEL CLUB ALPINO ITALIANO – GENZIANA D'ORO AL MIGLIOR FILM DI ALPINISMO O MONTAGNA.

ITALIAN ALPINE CLUB PRIZE - GOLD GENTIAN: FOR THE BEST FILM ON MOUNTAINEERING OR MOUNTAINS

Alone on the Wall

di/by Peter Mortimer and Nick Rosen (Stati Uniti/*United States*)

Alex Honnold, uno dei più grandi climber americani, scala in solo integrale la mitica Regular Route dell'Half Dome in Yosemite. Durante la sua salita Alex prende costantemente dei rischi incredibili che anche il pubblico meno esperto apprezzerà. In una parete che offre pochi punti favorevoli le cineprese sono state perfettamente situate.

Alex Honnold, one of the US's greatest climbers, undertakes a free solo climb of the legendary Regular Route of the Half Dome in Yosemite. During his climb, Alex takes enormous risks that even a less experienced audience will appreciate. The cameras were perfectly placed on a face that offers very few ideal locations.



Club Alpino Italiano



COMUNE DI TRENTO



Città di Bolzano
Stadt Bozen

SEDE

Via S. Croce 67 - 38122 Trento
Tel. +39 0461 986120 - Fax +39 0461 237832
info@trentofestival.it - www.trentofestival.it

UFFICIO STAMPA

TRENTOFILMFESTIVAL
Marco Benedetti marco.benedetti@trentofestival.it 339 8630448
Matteo Frizzera press@trentofestival.it 348 7764925

STAMPA NAZIONALE

Omnia Relations +39 051 5873602 - 9911922
Chiara Caliceti chiara.caliceti@omniarelations.com
Luciano Caramia luciano.caramia@omniarelations.com 339 6681717
Alessandra Iozzia alessandra.iozzia@omniarelations.com 333 38355185

GRAN PREMIO CITTÀ DI TRENTO GENZIANA D'ORO /GOLD GENTIAN
al miglior film che in assoluto, possedendo elevate qualità artistiche, corrisponda agli obiettivi culturali cui il Festival si ispira
for the best film of all, possessing high artistic qualities, that corresponds to the cultural aims pursued by the Festival

Himalaya, le chemin du ciel

di/by Marianne Chaud (Francia/France)

Toccante storia dei giovani monaci buddisti di Zanskar in India attraverso la vita di Kenrap, un ragazzo di 8 anni che da quando ne aveva 5 è stato riconosciuto come la reincarnazione di un vecchio monaco. Con i suoi occhi sorridenti e puri entriamo nel mondo affascinante dei monaci del monastero di Phukthal, con la sua spiritualità, costumi e quotidianità. Il film è girato con grande complicità da una regista profonda conoscitrice della cultura locale, che, con una macchina da presa invisibile, crea l'impressione di vivere gli eventi con il proprio cuore.

This film is the touching story of the young Buddhist monks of Zanskar in India told through the eyes of Kenrap, an eight-year-old boy who was recognised as the reincarnation of an old monk when he was five. Through his bright, innocent eyes, we enter the fascinating world of the monks from Phukthal monastery with its spirituality, habits and daily life. The film was shot with great insight by the director, who is an expert on the local culture; she films these scenes with a hidden film-camera and it is clear that she puts her heart into every one.



Club Alpino Italiano



COMUNE DI TRENTO



Città di Bolzano
Stadt Bozen

SEDE

Via S. Croce 67 - 38122 Trento
Tel. +39 0461 986120 - Fax +39 0461 237832
info@trentofestival.it - www.trentofestival.it

UFFICIO STAMPA

TRENTOFILMFESTIVAL
Marco Benedetti marco.benedetti@trentofestival.it 339 8630448
Matia Frizzera press@trentofestival.it 348 7764925

STAMPA NAZIONALE

Omnia Relations +39 051 5873602 - 9911922
Chiara Caliceti chiara.caliceti@omniarelations.com
Luciano Caramia luciano.caramia@omniarelations.com 339 6681717
Alessandra Iozzia alessandra.iozzia@omniarelations.com 333 38355185